



جمهوری اسلامی ایران  
Islamic Republic of Iran

سازمان ملی استاندارد ایران

Iranian National Standardization Organization



استاندارد ملی ایران

۱۸۵۶۴

چاپ اول

۱۳۹۳

INSO

18564

1st. Edition

2014

راه آهن - مقررات مربوط به مدیریت مسیر در  
خطوط مسافری

**Railway-Rules governing route  
management in passenger traffic**

ICS:03.220.30

## به نام خدا

### آشنایی با سازمان ملی استاندارد ایران

مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ تنها مرجع رسمی کشور است که وظیفه تعیین، تدوین و نشر استانداردهای ملی (رسمی) ایران را به عهده دارد.

نام مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران به موجب یکصد و پنجاه و دومین جلسه شورای عالی اداری مورخ ۹۰/۶/۲۹ به سازمان ملی استاندارد ایران تغییر و طی نامه شماره ۲۰۶/۳۵۸۳۸ مورخ ۹۰/۷/۲۴ جهت اجرا ابلاغ شده است.

تدوین استاندارد در حوزه های مختلف در کمیسیون های فنی مرکب از کارشناسان سازمان، صاحب نظران مراکز و مؤسسات علمی، پژوهشی، تولیدی و اقتصادی آگاه و مرتبط انجام می شود و کوششی همگام با مصالح ملی و با توجه به شرایط تولیدی، فناوری و تجاری است که از مشارکت آگاهانه و منصفانه صاحبان حق و نفع، شامل تولیدکنندگان، مصرف کنندگان، صادرکنندگان و وارد کنندگان، مراکز علمی و تخصصی، نهادها، سازمان های دولتی و غیر دولتی حاصل می شود. پیش نویس استانداردهای ملی ایران برای نظرخواهی به مراجع ذی نفع و اعضای کمیسیون های فنی مربوط ارسال می شود و پس از دریافت نظرها و پیشنهادهای در کمیته ملی مرتبط با آن رشته طرح و در صورت تصویب به عنوان استاندارد ملی (رسمی) ایران چاپ و منتشر می شود.

پیش نویس استانداردهایی که مؤسسات و سازمان های علاقه مند و ذی صلاح نیز با رعایت ضوابط تعیین شده تهیه می کنند در کمیته ملی طرح و بررسی و در صورت تصویب، به عنوان استاندارد ملی ایران چاپ و منتشر می شود. بدین ترتیب، استانداردهایی ملی تلقی می شوند که بر اساس مفاد نوشته شده در استاندارد ملی ایران شماره ۵ تدوین و در کمیته ملی استاندارد مربوط که سازمان ملی استاندارد ایران تشکیل می دهد به تصویب رسیده باشد.

سازمان ملی استاندارد ایران از اعضای اصلی سازمان بین المللی استاندارد (ISO)<sup>۱</sup>، کمیسیون بین المللی الکتروتکنیک (IEC)<sup>۲</sup> و سازمان بین المللی اندازه شناسی قانونی (OIML)<sup>۳</sup> است و به عنوان تنها رابط<sup>۴</sup> کمیسیون کدکس غذایی (CAC)<sup>۵</sup> در کشور فعالیت می کند. در تدوین استانداردهای ملی ایران ضمن توجه به شرایط کلی و نیازمندی های خاص کشور، از آخرین پیشرفت های علمی، فنی و صنعتی جهان و استانداردهای بین المللی بهره گیری می شود.

سازمان ملی استاندارد ایران می تواند با رعایت موازین پیش بینی شده در قانون، برای حمایت از مصرف کنندگان، حفظ سلامت و ایمنی فردی و عمومی، حصول اطمینان از کیفیت محصولات و ملاحظات زیست محیطی و اقتصادی، اجرای بعضی از استانداردهای ملی ایران را برای محصولات تولیدی داخل کشور و/یا اقلام وارداتی، با تصویب شورای عالی استاندارد، اجباری نماید. سازمان می تواند به منظور حفظ بازارهای بین المللی برای محصولات کشور، اجرای استانداردهای کالاهای صادراتی و درجه بندی آن را اجباری نماید. همچنین برای اطمینان بخشیدن به استفاده کنندگان از خدمات سازمان ها و مؤسسات فعال در زمینه مشاوره، آموزش، بازرسی، ممیزی و صدور گواهی سیستم های مدیریت کیفیت و مدیریت زیست محیطی، آزمایشگاه ها و مراکز کالیبراسیون (واسنجی) و وسایل سنجش، سازمان ملی استاندارد ایران این گونه سازمان ها و مؤسسات را بر اساس ضوابط نظام تأیید صلاحیت ایران ارزیابی می کند و در صورت احراز شرایط لازم، گواهینامه تأیید صلاحیت به آن ها اعطا و بر عملکرد آن ها نظارت می کند. ترویج دستگاه بین المللی یکاها، کالیبراسیون (واسنجی) و وسایل سنجش، تعیین عیار فلزات گرانبها و انجام تحقیقات کاربردی برای ارتقای سطح استانداردهای ملی ایران از دیگر وظایف این سازمان است.

1- International Organization for Standardization

2 - International Electrotechnical Commission

3- International Organization of Legal Metrology (Organisation Internationale de Metrologie Legale)

4 - Contact point

5 - Codex Alimentarius Commission

## کمیسیون فنی تدوین استاندارد

### " راه آهن - مقررات مربوط به مدیریت مسیر در خطوط مسافری "

#### رئیس:

سلطانی، فرناز  
(لیسانس مهندسی مکانیک)

#### سمت / یا نمایندگی

شرکت واگن پارس

#### دبیر:

امینی، مصطفی  
(لیسانس مهندسی مکانیک)

شرکت بهبود کیفیت کاوه

#### اعضاء: (اسامی به ترتیب حروف الفبا)

اکرام نصرتیان، بنفشه  
(لیسانس مهندسی برق و الکترونیک)

شرکت بهساز صنعت تاوا

اکرام نصرتیان، بهرنگ  
(لیسانس مهندسی مکانیک)

شرکت فنی مهندسی ایران IEI

امینی، فاطمه  
(لیسانس مهندسی مکانیک)

شرکت بهبود کیفیت کاوه

حسینی، سید پرویز  
(فوق لیسانس متالوژی)

دانشگاه تهران

رشید داداش، شیدخت  
(لیسانس مهندسی مکانیک)

واگن سازی تهران

سیاحی سحرخیز، سیروس  
(لیسانس مهندسی شیمی)

مرکز تحقیقات راه آهن جمهوری اسلامی ایران

فرخی نیا، محسن  
(لیسانس مهندسی برق)

مرکز آموزش فنی و حرفه ای

## فهرست مندرجات

<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>
ب	آشنایی با سازمان ملی استاندارد
ج	کمیسیون فنی تدوین استاندارد
ه	پیش گفتار
و	مقدمه
۱	۱ هدف و دامنه کاربرد
۱	۲ سازمان کلی
۳	۳ اهداف تیم های مدیریت مسیر
۴	۴ روش مدیریت مسیر
۴	۵ فهرست مسیرها
۵	پیوست الف (اطلاعاتی) تقویم مدیریت مسیر و فعالیت های FTE از سال ۲۰۰۲ میلادی (۱۳۸۱)
۶	پیوست ب (اطلاعاتی) فهرست مسیرها
۱۵	پیوست پ (اطلاعاتی) گزارش فعالیتهای مدیریت مسیر
۱۷	پیوست ت (اطلاعاتی) خصوصیات قطارهای EC-EN
۲۵	پیوست ث (اطلاعاتی) فهرست علائم اختصاری

## پیش‌گفتار

استاندارد " راه آهن - مقررات مربوط به مدیریت مسیر در خطوط مسافری " که پیش‌نویس آن در کمیسیون- های مربوط توسط (شرکت بهبود کیفیت کاوه) تهیه و تدوین شده و در چهاردهمین اجلاس کمیته ملی استاندارد حمل و نقل مورخ ۹۳/۶/۳۱ مورد تصویب قرار گرفته است، اینک به استناد بند یک ماده ۳ قانون اصلاح قوانین و مقررات موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران، مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱، به عنوان استاندارد ملی ایران منتشر می‌شود.

برای حفظ همگامی و هماهنگی با تحولات و پیشرفت‌های ملی و جهانی در زمینه صنایع، علوم و خدمات، استانداردهای ملی ایران در مواقع لزوم تجدیدنظر خواهد شد و هر پیشنهادی که برای اصلاح و تکمیل این استانداردها ارائه شود، هنگام تجدیدنظر در کمیسیون فنی مربوط مورد توجه قرار خواهد گرفت. بنابراین، باید همواره از آخرین تجدیدنظر استانداردهای ملی استفاده کرد.

منبع و مأخذی که برای تهیه این استاندارد مورد استفاده قرار گرفته به شرح زیر است:

UIC C6:2001, Rules governing Route Management in passenger traffic

## مقدمه

این استاندارد دربرگیرنده اصول کاری و سازمانی مدیریت مسیر (RW) در محدوده کاری UIC و با در نظر گرفتن نقاط مشترک (FTE) می باشد.

این استاندارد بیان کننده روند توسعه و اجرای مفهوم اساسی مدیریت مسیر می باشد. شرکتهای بهره برداری برای اجرای شکل‌های دیگر سازمانی مدیریت سرویس در خطوط ریلی مسافری بین المللی آزاد می باشند.

## "راه آهن - مقررات مربوط به مدیریت مسیر در خطوط مسافری"

### ۱ هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این استاندارد تعیین مقررات مربوط به مدیریت مسیر در خطوط مسافری می باشد. هدف دیگر این استاندارد ساده سازی همکاری بین شرکتهای بهره برداری در ایجاد روند توسعه و اجرای مفهوم تولید در مسیرهای ارتباطی مسافری بین المللی می باشد. این استاندارد سازماندهی مدیریت مسیر و اصول کاری آن را شرح داده و ارتباط با FTE (به پیوست ت مراجعه گردد) را تعریف می کند، به علاوه قوانین اولیه مدیریت مسیر شامل موارد زیر را مشخص می نماید:

- سازماندهی عمومی
- اهداف، صلاحیت و مسئولیتها
- روشهای بهره برداری
- تقویم کاری
- فهرست مسیرها

این استاندارد در مورد مسیرهای بین المللی که جهت بهره برداری سرویسهای ریلی مسافری با کیفیت تعریف شده اند، کاربرد دارد (به فهرست قید شده در پیوست ب مراجعه گردد).

**یادآوری ۱ -** مدیریت مسیر شامل انواع برنامه های روز و شب سرویس های قطارهای مسافری بین المللی مناسب برای شرکت های بهره برداری موجود در آن مسیر خاص می باشد.

**یادآوری ۲ -** جهت دستیابی به علائم اختصاری به پیوست ت مراجعه گردد.

### ۲ سازمان کلی

#### ۱-۲ مدیریت مسیر (RM)

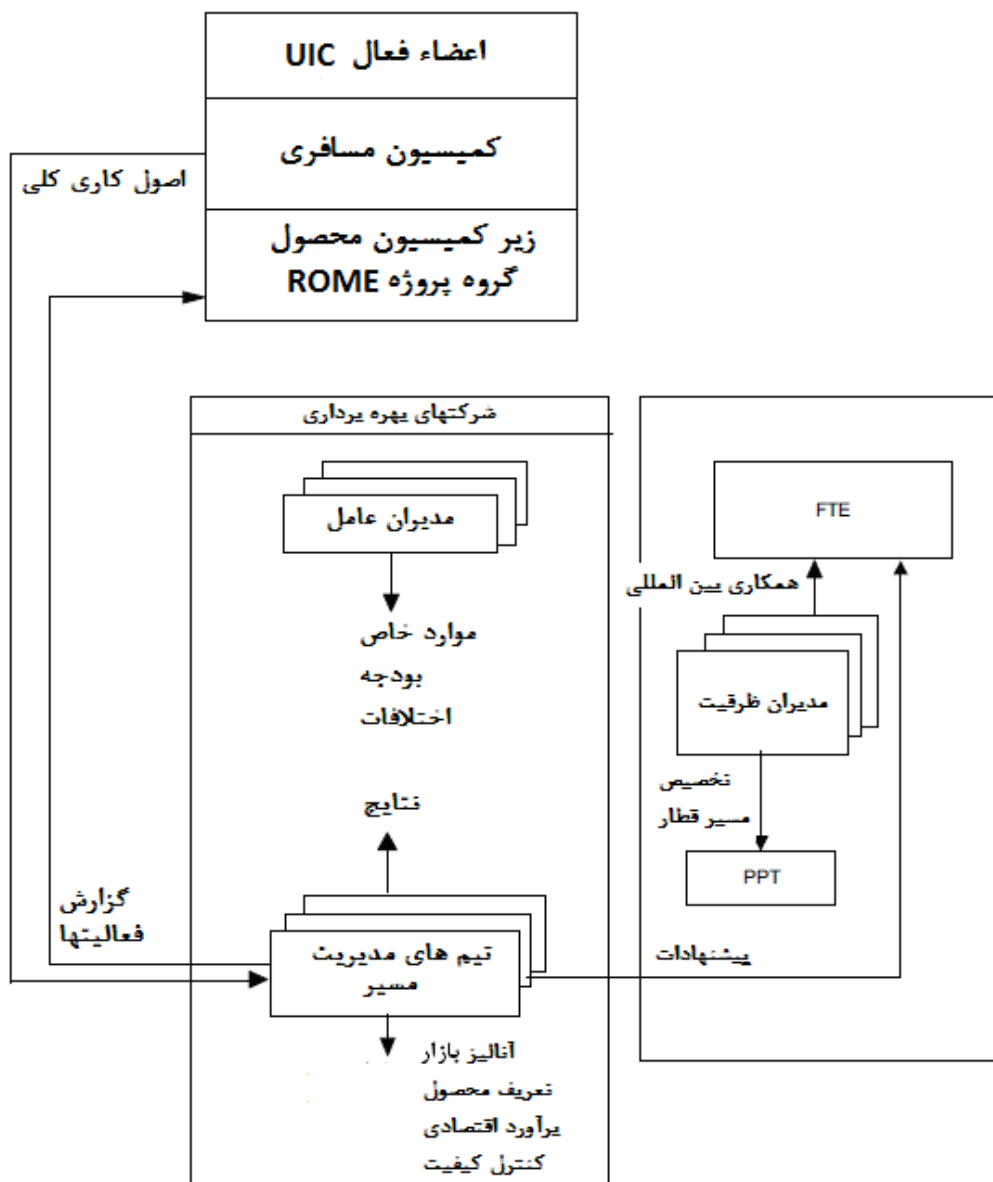
مدیریت مسیر شامل موارد زیر می باشد:

- توسط نماینده برنامه ریزی تولید فنی و بازرگانی (TPP) شرکتهای بهره برداری واقع در مسیر انجام می شود.
- اجرای قوانین وضع شده توسط مدیریت ارشد شرکتهای بهره برداری را تضمین می نماید.
- اصول راهنمای تعریف شده توسط UIC را اجرا می نماید
- با FTE و OSJD همکاری می نماید
- شامل همکاری مناسب با مدیریت ظرفیت (CM) می باشد.

۲-۲ هر تیم مدیریت مسیر معمولاً توسط نماینده (یا مدیر) بخش بازرگانی شرکت بهره برداری که بیشترین حجم ترافیک یا بیشترین گردش سرمایه را در مسیر مورد نظر داشته یا دارای ویژگی خاص دیگری است، اداره می گردد.

جلسات گروهی با FTE معمولاً توسط همان شرکت بهره برداری که مدیریت تیم RM را بر عهده دارد، مدیریت می شود.

- ۳-۲ محرمانه بودن موارد باید توسط تمام شرکت کنندگان و بطور خاص CM ها در نظر گرفته شود.
- ۴-۲ مدیریت ارشد شرکتهای بهره برداری شریک در مسیر باید توسط نماینده های RM خود از نتایج کار مطلع گردیده و در مورد اختلافات سیاست گذاری های ممکن برای قانون گذاری به آنها مراجعه گردد.
- ۵-۲ FTE باید ساختاری باشد که شرکتهای بهره برداری، درون آن پیشنهادات ارائه شده توسط تیم RM را مطابق با قوانین و روندهای داخلی این سازمان، بررسی نمایند.
- شرکتهای بهره برداری باید مناسب بودن عملکرد بازاریابی در FTE توسط اعضاء تیم RM را تضمین نمایند.
- ۶-۲ نمودار ساختار سازمانی زیر نشان دهنده ساختار عمومی تیم های RM می باشد:
- ساختار سازمانی مدیریت مسیر



### ۳ اهداف تیم های مدیریت مسیر

اصولاً ساختار مدیریت مسیر طبق موارد زیر تشکیل می شود:



۱-۳ آگاهی از بازار مناسب هر مسیر. بدین منظور، شرکتهای بهره برداری شریک باید هر کدام به تنهایی یک منبع اطلاعاتی شامل حداقل ورودی های زیر را مدیریت نمایند:

- حجم کلی ترافیک و اطلاعات پتانسیل بازار
- انشعاب با کیفیت
- اطلاعات مربوط به سهم بازار (طبقه بندی شده براساس هدف از سفر، مسیرهای ملی و ...)
- آنالیز قیمتها، شامل روشهای رقابتی
- توضیح محصول و کیفیت سرویس قطار ارائه شده
- اطلاعات مربوط به تراکم الگوی ترافیک در مسیر ( نوع تطابق و کلاس سفر)، برای هر قطار و بخش مسیر
- اطلاعات مربوط به محصولات مختلف که روی مسیر مورد نظر ارائه شده است (توسط نوع تطابق و کلاس سفر)، برای هر قطار و بخش مسیر
- اطلاعات مربوط به هزینه های مسیر ارائه شده ( نوع تطابق و کلاس سفر)، برای هر قطار و بخش مسیر

۲-۳ سازمان دهی تحقیقات بازار و آنالیز پیش بینی ترافیک قابل استفاده به عنوان ورودی شالوده استراتژی محصول و مفاهیم.

۳-۳ توسعه استراتژی ها و مفاهیم محصول در زمان کوتاه و بلند، با در نظر گرفتن موارد زیر:

- امکان فنی وجود این مفاهیم
  - منابع مورد نیاز (شامل زیر ساختار و وسائط نقلیه)
  - مناسب بودن هزینه های این مفاهیم (محاسبات سود بخشی)
- ۴-۳ استفاده از روشهای تعریف شده برای استفاده از محصولات دارای EC و EN
- ۵-۳ آماده سازی و ارسال پیشنهادات، از طریق شرکت بهره برداری رهبر، به منظور بررسی در طول زمان همکاری (در محدوده کاری جلسات گروه FTE)
- ۶-۳ تعریف استراتژی ارتباطاتی (داخلی و خارجی)
- ۷-۳ توسعه سیستم کنترل کیفیت و اجرای آن
- ۸-۳ تعریف ویژگی های نظافت قطار در طول سفر
- ۹-۳ نظارت پیوسته نتایج استفاده از بسته های پیشنهادی
- ۱۰-۳ گردآوری دوره ای گزارشات فعالیت ها (مدل فرم گزارش در پیوست پ ارائه شده است)

#### ۴ روش مدیریت مسیر

۱-۴ تیم های مدیریت مسیر باید حداقل سالی یکبار قبل از جلسه FTE A (به پیوست الف مراجعه گردد) جلسه داشته باشند. هر کدام از شرکتهای بهره برداری موجود در مسیر می تواند در زمان مورد نظر خود تقاضای جلسه نماید.

برای هر کدام از دوره های برنامه زمانبندی، تیم مدیریت مسیر موارد زیر را تعریف می نماید:

- سرویسهای قابل ارائه به مشتریان (تناوب، زمانبندی، قطارهای موجود، مقررات وسائط نقلیه، ...)
- شرایط معرفی این سرویس ها در بازار (بسته محصول، کرایه مسافران، سرویسها، پخش، ارتباطات، تمیز کاری در طول سفر و ...)

۲-۴ نتایج جلسات RM باید در صورتجلسه ای ثبت شود. این صورتجلسات باید تشکیل شالوده اصلی پیشنهادات ارسالی در طول جلسات FTE را بدهند.

۳-۴ در زمان برنامه ریزی سرویس (زمانبندی، وسائط نقلیه، قطار و غیره)، کار انجام شده توسط تیم های RM باید با تقویم FTE که در پیوست الف ارائه شده است، هماهنگ گردد.

این تقویم بدین معناست که تولیدات در نظر گرفته شده برای یک مدت برنامه زمانبندی باید در موعد مقرر برای بخش FTE A ارسال گردد. توافق مربوط به برنامه تولید باید در طول FTE B (به پیوست الف مراجعه گردد) نهایی شود. مسیرهای قطار باید در طول FTE C (به پیوست الف مراجعه گردد) هماهنگ شوند. پیشنهادات مربوط به سرویسهای جدید قطار و تطابق سازی با سرویسهای موجود باید به اعضاء شریک در یک مسیر خاص و شرکت بهره برداری رهبر، حداقل یک هفته قبل از شروع کنفرانس عمومی، اطلاع رسانی گردد.

طرفین می توانند در هر زمانی به کمک یادداشت کوتاه در رابطه با این تطابق ها توافق حاصل نمایند.

۴-۴ مدت زمانی برای ارسال جزئیات هزینه به طرفین باید مطابق TCV بوده یا توسط توافق طرفین بر روی هزینه های بازاریابی، هزینه های کلی و غیره، تعیین شود.

۵-۴ برای سایر موارد بازاریابی، مدیران مسیر باید به شکل مناسب توافق نمایند.

## ۵ فهرست مسیرها

فهرست مسیرهای تعیین شده توسط زیر کمیسیون تولید UIC که با رهبران تیم RM و شرکت بهره برداری مدیریت کننده FTE در پیوست ب ارائه شده است.

این فهرست باید در طول زمان به روز رسانی شود.



پیوست ب  
(اطلاعاتی)

فهرست مسیرها

ب - ۱ - کریدور ۱: شمال - غرب

اسکاندیناوی - آلمان (→ اتریش) - فرانسه - انگلستان  
بنلوکس

ردیف	مسیرها	ادامه	سرویس های اصلی	شرکتهای بهره برداری شریک		مدیریت	
				مسیرها	ادامه	ROME	FTE
1.1	آلمان (جنوب) - هامبورگ - دانمارک	→ فرانسه (شمال) → اسکاندیناوی → هلند → یلژیک → اتریش	مونخ / راین - ماین / راین - روهر - کوبنهاگن (قطر ترافیک شب)	DB AG, DSB	NS, SNCF, SNCB, Thalys, SJ, NSB, ÖBB	DB AutoZug	DB AG
1.2	هامبورگ - کوبنهاگن - یوتلند	→ سوئد	(مونخ/یرلین) هامبورگ - کوبنهاگن هامبورگ - کلنزبورگ یوتلند	DB AG, DSB	SJ, NSB	DB AG	DB AG, DSB
1.3	نروژ - دانمارک نروژ → سوئد		کوبنهاگن - اسلو کوبنهاگن - استکهلم استکهلم - اسلو	DSB, SJ, NSB		SJ	SJ
1.4	فرانسه (شمال) / یلژیک آلمان (شمال) / یرلین	→ دانمارک → اسکاندیناوی	پاریس / یروکل هامبورگ / یرلین (قطر ترافیک شب)	SNCF, SNCB, DB AG, (DB AutoZug)	DSB	SNCF	DB AG
1.5	لندن - (دریا) - هلند		لندن - (دریا) - آمستردام	AR <sup>a</sup> , NS, SIL		NS	NS
1.6	اوستند - یلژیک راین/روهر	→ پاریس	اوستند - یروکل کلن تالیس پاریس - یروکل کلن/دوسلدورف	SNCB, DB AG, Thalys SNCF		SNCB	SNCB, Thalys
1.7	لندن - (تونل کانال) یلژیک - (آلمان / هلند)		لندن - یروکل - کلن لندن - یروکل آمستردام	Eurostar (UK), Eu- rotunnel, SNCF, DB AG, SNCB, NS		Eurostar	Eurostar

a سرویس قطار راه آهن انگلستان

ب - ۲ کریدور ۲: شرق - غرب

روسیه ..... لهستان ..... آلمان ..... فرانسه ..... برتانیای کبیر  
 بالتیک ..... جمهوری چک ..... بنلوکس

ردیف	مسیرها	ادامه	سرویس های اصلی	شرکتهای بهره برداری شریک		مدیریت	
				مسیرها	ادامه	ROME	FTE
2.1	هلند - آلمان (شمال) برلین		* آمستردام - استامبروک - هانوفر برلین (فقط ترافیک روز)	NS, DB AG		NS	DB AG
2.2	روسیه/اوکراین ..... آلمان - لهستان ..... بالتیک		* برلین - ورشو * موسکو - سنت پترزبورگ * برلین - ورشو * کیف - وینوس	DB AG, PKP, UZ, RZD, BC, LG		DB AG	DB AG
2.3	آلمان - لهستان		* برلین / درسدن وروکلاو - ورشو کراکف	DB AG, PKP		DB AG	DB AG
2.4	روسیه/اوکراین ..... جمهوری چک - لهستان ..... بالتیک	→ اسلواکی → مجارستان	* پراگ - ورشو * یودایست - ورشو * مسکو * پراگ - ورشو * مسکو-کیف * پراگ - ورشو * وینوس/سنت پترزبورگ	CD, PKP, UZ, RZD, BC, LG, LDZ, EVR	ZSR, MAV	CD	CD

ب - ۳ کریدور ۳: شمال - جنوب

ردیف	مسیرها	ادامه	سرویسهای اصلی	شرکتهای بهره برداری شریکا		مدیریت	
				مسیرها	ادامه	ROME	FTE
3.1	هلند / آلمان سوئیس - ایتالیا		* راین / روهر * سوئیس - میلان * راین / ماین * سوئیس - میلان	NS, DB AG, SBB, BLS, FS		DB AG	DB AG
3.2	آلمان - اتریش - ایتالیا	→ جمهوری چک → یونان	* برلین / مونیخ * برن - ورونا * ونیز / میلان * رم	DB AG, ÖBB, FS	CD, CH	FS	DB AG
3.3	آلمان - بازل - سوئیس		* هامبورگ - فرانکفورت * زوریخ * راین / روهر - زوریخ	DB AG, SBB, BLS		DB AG	DB AG
3.30	آلمان - شافهاوزن سوئیس	→ ایتالیا	* اشتوتگارت - زوریخ	DB AG, SBB, CISALPINO	FS	DB AG	DB AG
3.4	آلمان - برگنز سوئیس		* زوریخ - مونیخ	DB AG, ÖBB, SBB		DB AG	DB AG
3.5	بنلوکس / فراتسه - سوئیس ایتالیا		* میلان - بروکسل * بروکسل * سوئیس	SNCF, SNCB, CFL, SBB, BLS, FS		SNCB	SNCB
3.6	سوئیس - گاتهارد سیمپلن - ایتالیا	→ اسلونی - کرواسی	* بازل / زوریخ * میلان - ونیز * رم * ژنوا / برن * میلان - ونیز * رم	SBB, BLS, FS	SZ, HZ	SBB	SBB
3.7	اتریش - ایتالیا	→ اسلواکی → جمهوری چک → مجارستان	* پراگ / بوداپست * وین - ونیز * رم / میلان	ÖBB, FS	ZSR, CD, MAV	FS	ÖBB
3.8	ایتالیا - بریندیزی - یونان		* میلان - بریندیزی * آتن	FS, CH		FS	FS
3.9	ایتالیا - اسلونی - کرواسی مجارستان	→ یوگوسلاوی → اوکراین → روسیه → رومانی	* لوبلیانا - ونیز * بوداپست - زاگرب	FS, SZ, HZ, MAV	JZ, UZ, RZD, CFR	FS	FS, MAV

ب- ۴ کریدور ۴: شمال - جنوب شرق

ردیف	مسیرها	ادامه:	سرویسهای اصلی	شرکتهای بهره برداری شریک		مدیریت	
				مسیرها	ادامه	ROME	FTE
4.1	ماسنیتز - سوئد / نروژ برلین		* استکهلم / اسلو ماسنیتز - مالمو برلین (فقط ترافیک روز)	SJ, DB AG	NSB, DSB	SJ	SJ
4.3	- آلمان - جمهوری چک اسلواکی - مجارستان	→ رمانی	* پراگ - برلین بوداپست براتیسلاوا	DB AG, CD, ZSR, MAV	CFR	DB AG	DB AG, MAV, CD
4.4	- آلمان - جمهوری چک اتریش		* وین - پراگ - برلین	DB AG, CD, ÖBB		DB AG	DB AG
4.5	اسلواکی - جمهوری چک مجارستان		* براتیسلاوا - پراگ بوداپست	CD, ZSR, MAV	PKP	CD	CD
4.6	آلمان - جمهوری چک		* نورنبرگ / پراگ - مونیخ	DB AG, CD		DB AG	DB AG
4.7	جمهوری چک - اتریش, لهستان	→ اوکراین بلاروس روسیه	* برکلاو وین - پراگ * برکلاو - وین ورشو	ÖBB, CD, PKP	BC, RZD	ÖBB	ÖBB, CD, PKP, RZD
4.8	اسلواکی - اتریش	→ اوکراین بلاروس روسیه	* براتیسلاوا - وین	ÖBB, ZSR	UZ, BC, RZD	ÖBB	ÖBB

ب - ۵ کریدور ۵: غرب - جنوب شرق  
 آلمان  
 مجارستان - اتریش - ..... - فرانسه (→ بریتانیای کبیر)  
 سوئیس

ردیف	مسیرها	ادامه	سرویسهای اصلی	شرکتهای بهره برداری شریک		مدیریت	
				مسیرها	ادامه	ROME	FTE
5.1	راین/ماین - پاریس	→ فرانسه (جنوب) → آلمان (غرب) → لوکزامبورگ	ساربروکن - پاریس* فرانکفورت (ماین)	SNCF, DB AG	CFL	SNCF	DB AG, SNCF
5.2	اتریش - آلمان - پاریس مجارستان	→ رماتی	وین - مونیخ - پاریس* بوداپست	SNCF, DB AG, ÖBB, MAV	CFR	SNCF	DB AG, SNCF, ÖBB
5.3	اتریش - سوئیس	→ اسلونی - کرواسی یوگوسلاوی	وین - زوریخ - بازل* بوداپست	SBB, ÖBB, MAV	JZ, SZ, HZ	ÖBB	ÖBB
5.4	سوئیس - بازل - پاریس	→ اتریش	زوریخ - پاریس*	SNCF, SBB	ÖBB	SNCF	SNCF



ب - ۶ کریدور ۶: شمال غرب - مرکز

(رمانی →) مجارستان - اتریش - آلمان - بنلوکس → (بریتانیای کبیر)

ردیف	مسیرها	ادامه	سرویسهای اصلی	شرکتهای بهره برداری شریک		مدیریت	
				مسیرها	ادامه	ROME	FTE
6.1	راین/روهر - هلند		* آرnhem - آمستردام کلن	NS, DB AG		NS	DB AG
6.2	هلند اتریش / آلمان ..... جمهوری چک بلژیک	ایتالیا → دانمارک →	(فقط ترافیک شب) * بروکسل / آمستردام وین * بروکسل / آمستردام .. مونیخ * برلین - آمستردام (اپراگا) درسدن	DB AG, NS, SNCB, ÖBB, CD	FS	DB AutoZug	DB AG
6.3	اتریش - آلمان		* روهر / هامبورگ وین - فرانکفورت * روهر / هامبورگ وین - مونیخ	DB AG, ÖBB		DB AG	DB AG, ÖBB
6.4	مجارستان اتریش - آلمان	رمانی →	* وین - مونیخ بودایست * فرانکفورت - روهر / کلن بودایست - وین	DB AG, ÖBB, MAV	CFR	DB AG	DB AG, ÖBB

ب - ۷ کریدور ۷: شرق - جنوب شرق

ردیف	مسیرها	ادامه	سرویسهای اصلی	شرکتهای بهره برداری شریک		مدیریت	
				مسیرها	ادامه	ROME	FTE
7.1	اتریش - مجارستان - یوگوسلاوی مقدونیه - یونان		* وین - یلگراد - آتن	ÖBB, MAV, JZ, MZ, CH		ÖBB	ÖBB
7.2	اتریش - مجارستان - یوگوسلاوی بلغارستان - ترکیه		* وین - یلگراد استانبول	ÖBB, MAV, JZ, BDZ, TCDD		ÖBB	ÖBB
7.3	مجارستان - یوگوسلاوی مقدونیه - یونان بلغارستان - ترکیه رمانی - بلغارستان - یونان	→ رمانی → اکراین → روسیه → ترکیه	* یودایست - یلگراد * ایودایست - یلگراد * اسکوفی - تسالونیک * یودایست - یلگراد * صوفیه - استانبول	MAV, JZ, MZ, CH, BDZ, TCDD	UZ, RZD, BC	MAV	MAV
7.4	لهستان - جمهوری چک بلغارستان - اسلواکی	→ یاروس → روسیه → رمانی	* ورشو - یراکلاو یودایست * ورشو - یراکلاو یراتسلاو	PKP, CD, ZSR, MAV	RZD, BC, CFR	PKP	PKP, MAV
7.5	آلمان - اتریش - اسلونی کرواسی - یوگوسلاوی	→ سوئیس	* مونیخ - لوبلینا زاگرب - یلگراد	DB AG, ÖBB, SZ, HZ, JZ	SBB	ÖBB	ÖBB
7.6	روسیه - اکراین - مولداوی رمانی - بلغارستان	→ یونان → ترکیه	* مسکو - کیف کیشنیف - یخارست صوفیه	RZD, UZ, CFM, BDZ, CFR	CH, TCDD	BDZ	BDZ
7.7	مجارستان - اکراین - یاروس روسیه - بالتیک		* یودایست - کیف مسکو * یودایست - لو ویلینوس - ریگا سنت پترزبورگ	MAV, RZD, UZ, BC, LG, LDZ, EVR		MAV	MAV, UZ
7.8	رمانی - بلغارستان	→ اسلواکی → بلغارستان	* یودایست - یخارست	MAV, CFR	ZSR, BDZ	MAV	MAV
7.9	کرواسی - بلغارستان	→ اسلواکی → یومنی هرزگوین	* یودایست - زاگرب ریکا / اسلیت * یودایست - یوسیک سارایوو - اسلیت	MAV, HZ	ZSR, ZRS, ZBH	MAV	MAV, HZ
7.10	رمانی - یوگوسلاوی	→ مقدونیه	* یلگراد - تیمسوارا یخارست * نئی ساد - تیمسوارا	JZ, CFR	MZ	JZ	JZ
7.11	..... مقدونیه اسلونی یومنی - هرزگوین	→ بلغارستان → رمانی → ترکیه → یونان	* لوبلینا - زاگرب یلگراد - اسکوفیه * لوبلینا - سارایوو * لوبلینا - دویو	SZ, HZ, JZ, ZRS, MZ, ZBH	BDZ, CFR, CH, TCDD	SZ	SZ, HZ, JZ

ب - ۸ کریدور ۸: شمال غرب ۷ - جنوب

ردیف	مسیرها	ادامه	سرویسهای اصلی	شرکتهای بهره برداری شریک		مدیریت	
				مسیرها	ادامه	ROME	FTE
8.1	بنلوکس - فرانسه (جنوب) بیرون پاریس سرویس تالیس	اسپانیا → (جنوب)	بنلوکس - جنوب فرانسه *	SNCB, NS, CFL, SNCF, Thalys, CFF	RENFE	SNCF	SNCF, Thalys
8.2	ژنو سوئیس - والرب - پاریس پنتارلیه		پاریس - ژنو * لوزان / زوریخ	SNCF, SBB, BLS		SNCF	SNCF
8.3	مدان ایتالیا - پاریس والرب		پاریس - میلان - ونیز * تورینو - ناپولی	SNCF, SBB, FS		SNCF	SNCF
8.4	هلند - بلژیک لوکزامبورگ	فرانسه → (شرق)	آمستردام - لیگ * لوکزامبورگ	NS, SNCB, CFL	SNCF	NS	NS
8.5	پاریس - بلژیک - هلند		پاریس - بروکسل * آمستردام * پاریس - نامور *	SNCF, SNCB, NS, Thalys		SNCF	SNCF/ Thalys
8.6	پاریس - لندن بیرون پاریس سرویس های یورواستار		پاریس - لندن *	SNCF, Eurostar (UK)		SNCF	Eurostar

ب - ۹ کریدور ۹: غرب - جنوب غرب

ردیف	مسیرها	ادامه	سرویسهای اصلی	شرکتهای بهره برداری شریک		مدیریت	
				مسیرها	ادامه	ROME	FTE
9.1	پاریس - اسپانیا - پرتغال		پاریس - بارسلون/مادرید پاریس - لیزبن/پورتو	SNCF, RENFE, CP		SNCF	SNCF
9.2	سوئیس - اسپانیا - فرانسه (جنوب) ایتالیا		بارسلون - ژنو میلان	RENFE, SNCF, SBB, FS		SNCF	SNCF
9.3	اسپانیا - پرتغال		مادرید - لیزبن	RENFE, CP		RENFE	RENFE

پیوست پ  
(اطلاعاتی)

گزارش فعالیتهای مدیریت مسیر

Rapport d'activités du Route Management  
Tätigkeitsbericht des Routen-Managements  
گزارش فعالیتهای مدیریت مسیر

Période d'horaire  
Fahrplanperiode  
مدت برنامه زمانبندی

Itinéraire  
Route  
مسیر

N°  
Nr.  
شماره

1 Activités du Route Management / Tätigkeiten des Routen-Managements /  
فعالیتهای مدیریت مسیر

Nombre de réunions pour la préparation de l'offre durant la période d'horaire considérée  
Anzahl Sitzungen für die Angebotsvorbereitung während der betrachteten Fahrplanperiode  
تعداد جلسات جهت آماده سازی محدوده محصول در مدت زمان مورد نظر

Date / Datum / تاریخ      Entreprises participantes (initiales) / Beteiligte Bahnunternehmen (Initialen) /  
شرکتهای بهره برداری شری (حروف اختصاری، علامت)

2 Problèmes relatifs au déroulement du travail au sein du Route Management et du FTE  
Probleme in Bezug auf die Abwicklung der Arbeiten im Rahmen des Routen-Managements und  
des FTE

مشکلات توسعه کاری در تیمهای مدیریت مسیر و FTE

Y a-t-il eu des problèmes ?       Oui       Non  
Hat es Probleme gegeben ?      Ja      Nein  
آیا مشکلی وجود دارد؟      بله      خیر

Si "oui", lesquels et quelles mesures permettant d'y remédier ont-elles été prévues ?  
Wenn "ja", welche und welche Maßnahmen wurden zu deren Behebung eingeleitet ?

اگر جواب مثبت است، لطفاً برنامه اصلاحی را ارائه نمایید.

3 Autres problèmes / Weitere Probleme / سایر مشکلات

◆ Questions en suspens       Oui       Non      Différends       Oui       Non  
Offene Fragen      Ja      Nein      Konfliktfälle      Ja      Nein  
مطالب معلق      بله      خیر      مباحثات      بله      خیر

Si "oui", lesquels(elles) ? / Wenn "ja", welche ? / اگر جواب مثبت است جزئیات را ارائه نمایید.

◆ Mesures envisagées / Vorgesehene Maßnahmen / اقدامات برنامه ریزی شده

Rapport établi par / Bericht aufgenommen durch / گزارش توسط اشخاص زیر مورد موافقت واقع شده است

Entreprise ferroviaire responsable /  
Verantwortliches Eisenbahnverkehrsunternehmen /  
شرکت بهره برداری رهبر

\_\_\_\_\_

Service / Dienst / سرویس

\_\_\_\_\_

Personne responsable /  
Verantwortliche Person /  
همراهنگ کننده

\_\_\_\_\_

Date / Datum / تاریخ

\_\_\_\_\_

Signature / Unterschrift / امضاء

A renvoyer  
Zurücksenden  
برگشت خورده

**jusqu'au 30.11.** .....  
**bis 30.11.** .....  
**by 30.11.** .....

au  
an  
to

Réseau président du Groupe de projet ROME  
Leitende Bahn der Projektgruppe ROME  
شرکت بهره برداری رئیس گروه پروژه ROME

پیوست ت

(اطلاعاتی)

### خصوصیات قطارهای EC-EN

فرمهای بررسی معیارهای EuroCity – (EC) و EuroNight (EN)

ت – ۱ فرم EC

"EuroCity"-EC	شماره قطار
---------------	------------

حرکت :

شرایط استفاده از برند EC

حداقل ۳۷ امتیاز

به علاوه : معیار 1c, 2a, 2b, 2c, 3a, 3c

حداقل ۲ امتیاز در هر معیار

بررسی تعداد امتیاز: به بند ت - ۲ مراجعه گردد

۱- زمان سفر

1a) سرعت بازده

1a	حرکت	زمان سفر	km	سرعت بازده	
	شرکت بهره برداری				
					امتیاز
	مجموع I				

1b) فاصله متوسط بین ایستگاهها

1b	حرکت	تعداد ایستگاهها	km	فاصله متوسط	
	شرکت بهره برداری				
					امتیاز
	مجموع II				

زمان ایست برحسب درصد زمان کل سفر 1c)

1c	حرکت	زمان سفر	دقیقه ایست	% از طول کل سفر	
	شرکت بهره برداری				
					امتیازات
	مجموع III				

نوع واگن، استاندارد راحتی - ۲

۲	نوع واگن/راحتی	معیار برآورده شده توسط سرویس ارائه شده	امتیازات
2a	تهویه مطبوع	دارای تهویه مطبوع/بدون تهویه مطبوع	
2b	نقشه صندلی/ شرایط صندلی ها	معیار مطابق استاندارد UIC 567-1/2 نوع X یا Z	
2c	عمر فنی/طراحی		
	مجموع IV		

۳ - سرویسها

۳	سرویسها	امتیازات
3a	کترینگ	
3b	سرویسهای اضافی	
3c	اطلاع رسانی مسافران	
	مجموع V	

مجموع	معیار 1a-3c	
-------	-------------	--



## ت - ۲ فهرست بررسی قطار EC

### ت - ۲ - ۱ زمان سفر

	10 امتیاز	5 امتیاز	2 امتیاز	0 امتیاز
1a سرعت بازده فقط مسیرهای پر از تپه <sup>a</sup>	> 135 kmh	106 - 135 kmh	90 - 105 kmh	< 90 kmh
		> 90 kmh	80 - 90 kmh	< 80 kmh
	به غیر از قطارهایی که توسط کشتی حمل می شوند			

a. تقاطع های موجود در رشته کوه آلپ

گاتهدارد، لوشبرگ، سیمپلن، آرلبرگ، بریکسنتال، تاورن، شوبر، زمیرنگ، برنر، مون-سزیس، مدان حرکت:

لینداو - برگنتز - سنت مارگتن، گوتبرگ - اسلو، کارل اشتات - اسلو از طریق شارلوتنبرگ، کیرونا - نارویک، اوسترزوند - تروندهایم، بالکان و کارپاتینز، منطقه ورکلاو - کاتویس

شرکتهای بهره برداری:

CFL, CD, ZSR

	۱۰ امتیاز	۵ امتیاز	۲ امتیاز	۰ امتیاز
1b فاصله میانگین بین ایستگاهها	> 100 km	51 - 100 kmh	30 - 50 kmh	< 30 kmh
ایستگاههای زیر زمینی که در ابتدا و انتهای سفر وجود دارند و ایستگاههای مربوط به حمل با کشتی که مسافران از آن استفاده نمی کنند، شمرده نمی شوند.				

	۱۰ امتیاز	۵ امتیاز	۲ امتیاز	۰ امتیاز
1c زمان ایست به عنوان درصدی از کل زمان سفر	< 10%	10 - 15%	18 - 20%	> 20%
امکان استفاده از امتیازات آستانه بالایی در ایستگاههای مناطق توریستی (به غیر از مواردی که توسط زیر کمیسیون محصول UIC تعیین شده است)				

ت - ۲-۲ نوع واگن / استاندارد راحتی

	۱۰ امتیاز	۵ امتیاز	۲ امتیاز	۰ امتیاز
2a تهویه مطبوع	درجه ۱ و درجه ۲ دارای تهویه مطبوع	درجه ۱ دارای تهویه مطبوع درجه ۲ تهویه جریان هوا	درجه ۱ و درجه ۲ تهویه جریان هوا	بدون تهویه مطبوع

	۱۰ امتیاز	۵ امتیاز	۲ امتیاز	۰ امتیاز
2b نقشه صندلی ها، غیره	تمام معیارها برآورده شده اند	یک معیار برآورده نشده است	دو معیار برآورده نشده است	دو معیار برآورده نشده است
			واگن درجه ۱	واگن درجه ۲
الزامات :				
1. تعداد صندلی ها			60 حداکثر	72 حداکثر
- نوع X			54 حداکثر	66 حداکثر
- نوع Y			58 حداکثر	60 حداکثر
- نوع Z			3 - 0 or 2 - 1	3 - 0 or 2 - 2
2. نقشه صندلی ها			3 - 0 or 2 - 1	3 - 0 or 2 - 2
3. لوازم صندلی			پوشش پارچه ای	پوشش پارچه ای
4. حداقل عرض در هر صندلی				
- با دسته			633 mm	633 mm
- بدون دسته			460 mm	460 mm
5. عمق صندلی			430 - 500 mm	430 - 500 mm
6. سطح سروصدای داخل			65 dB حداکثر	68 dB حداکثر

	۱۰ امتیاز	۵ امتیاز	۲ امتیاز	۰ امتیاز
2c عمر واگنها (طراحی فنی) معرفی واگنهای نسل جدید می تواند باعث تغییر درجه آن شود.	حداکثر عمر سرویس ۱۵ سال با نوسازی بعد از ۸ سال و ۱۵ سال به ترتیب. داخل واگن کاملاً نوسازی شود.	عمر سرویس ۱۵ تا ۲۵ سال یا نوسازی شده. طراحی خوب	عمر سرویس < ۲۵ سال و نوسازی شده.	عمر سرویس < ۲۵ سال و نوسازی نشده.

ت - ۲ - ۳ سرویسها

	۱۰ امتیاز	۵ امتیاز	۲ امتیاز	۰ امتیاز
3a سرویسهای کترینگ	واگن رستوران یا ارائه سرویس در صندلی در واگن درجه ۱ با کترینگ کامل در زمانهای غذا. سرویس غذایی فروشی یا نوشیدنی در سایر زمانها.	بار/غذیه فروشی - با ارائه در صندلی در واگن درجه ۱. غذای گرم موجود است. <sup>a</sup>	بار/غذیه فروشی کوچک یا مینی بار	

<sup>a</sup> . اگر واگنهای درجه ۱ و ۲ دارای سیستم تهویه مطبوع کامل بوده و اگر زمان حرکت قطار از دپو و زمان رسیدن به ایستگاه مقصد بین وعده های غذایی اصلی واقع شود، اگر قطار دارای غذایی فروشی، بار، غذایی فروشی کوچک یا مینی بار باشد، ۱۰ امتیاز می گیرد.

	۱۰ امتیاز	۵ امتیاز	۲ امتیاز	۰ امتیاز
3b سرویسهای اضافی	تعداد ۴ سرویس یا بیشتر جهت تلفن، کاغذ، نوشیدنی های اضافی، کوپه های پرسنل، امکانات تعویض کودک و غیره	۲ یا ۳ سرویس بیشتر برای تلفن، کاغذ، نوشیدنی اضافی و غیره در واگن درجه ۱	یک سرویس بیشتر برای تلفن	

	۱۰ امتیاز	۵ امتیاز	۲ امتیاز	۰ امتیاز
3c اطلاعات، سیستم اطلاع رسانی مسافری	اطلاع رسانی از ایستگاهها، اطلاعات برنامه زمانبندی به دو زبان، اطلاع رسانی دو زبانه	اطلاع رسانی از ایستگاهها، فقط در تابلوی قطار: اطلاعات برنامه زمانبندی به دو زبان	اطلاع رسانی از ایستگاهها	

"EuroNight" EN	شماره قطار
----------------	------------

مسیر :

**شرایط استفاده از برند EN:**

برای دریافت کیفیت برند EN، معیارهای "ضروری" زیر باید بطور کامل برآورده شوند.

**برآورده شده اند****معیارها**

۱ قطارهایی که معمولاً برای حمل مسافر در طول شب بکار می روند (شرکت بهره برداری مدیر باید تایید نماید که تمام موارد مناسب بوده است)، و اگر قطار باید وظایف دیگری نیز داشته باشد، واگنهای مسافری خاص باید در آن تعبیه گردد (در صورت نیاز در بخشی از مسیر) و اطلاع رسانی از ایستگاه مورد نظر باید انجام شود.

جزئیات کاربردی

انتخاب های زیر مجاز می باشد:

- واگنهای مسافری که در آخرین ساعات بعد از ظهر یا صبح خیلی زود حرکت می کنند،

- مشخص نمودن واگنهای ترافیک شب

- اتمام دادن به سرویس طبقه C-C

- موارد مربوط به در نظر گرفتن اقدامات پیشگیرانه در خصوص هزینه برخی مسافران خاص

۲ تعیین نام مناسب (به عهده شرکت بهره برداری)

۳ واگنها باید ترجیحاً دارای تهویه مطبوع باشند. در صورت نبودن تهویه مطبوع، واگنها باید کاملاً مجهز به سیستم تهویه هوای اجباری باشند.

جزئیات کاربردی:

واگنهای مسافری مجهز به تهویه هوای اجباری، واگنهایی هستند که هوای داخل آنها بدون باز بودن پنجره ها نیز تعویض می گردد بدون اینکه خنک شود.

۴ واگنها دارای ترمز دیسکی هستند.

۵ واگنها نباید بیشتر از ۲۰ سال عمر داشته باشند، به کار گیری واگنهای با عمر بیشتر فقط زمانی مجاز می باشند که بهبود فنی اصلی شامل تغییر دکوراسیون داخلی حداقل در ده سال گذشته روی آنها انجام گرفته و واگنها در شرایط کاری کاملی باشند.

۶ قطارها تشکیل بلوکی شامل حداکثر ۲ مجموعه واگن که با هم حرکت می کنند می دهند (فقط اضافه نمودن یا جدا نمودن یک مجموعه در هر جهت حرکت مجاز می باشد)، فقط واگنهایی که دارای معیارهای قید شده در این پیوست می باشند مجاز هستند در این مجموعه ها بکار روند.

شکل بلوکها: یک بلوک واگنهای خواب، یک بلوک واگنهای کوپه ای

۷ زمانهای حرکت از مناطق اصلی که مسافران وارد قطار می شوند باید بین ۶ بعد از ظهر و نیمه شب باشد.

۸ زمانهای رسیدن قطار به مناطق مقصد باید بین ۶ صبح و نیمه شب باشد.

۹ حداکثر ۲ ایستگاه تجاری بین ۱ تا ۵ صبح مجاز می باشد - اما نه برای سرویسهای باری یا پست اکسپرس.

۱۰ حداکثر دو ایستگاه بین ۱۲ شب و ۱ صبح و بین ۵ تا ۶ صبح به هر دلیلی (بهره برداری یا تجاری) مجاز می باشد.

۱۱ در بین طبقه های سرویس دهی زیر، حداقل دو سرویس باید به مسافران ارائه شود با در نظر گرفتن اینکه طبقه سرویس A-C و B-C در تمام موارد اجباری است: A-C ۱ یا ۲ کوپه خواب با دستشویی در کوپه (فقط بصورت تکی، دوتایی یا خاص) B-C خواب توریستی T2/T2S, T3 با دستشویی، و ۴ کوپه خواب (کوپه ای / تخت خواب) بدون دستشویی در کوپه (فقط برای ۴ نفر) C-C کوپه های خواب ۶ تخته، واگنهای درجه ۲ با صندلی، صندلی های تاشو (صندلی های خواب)

سرویس های قطارهای هتلی می توانند بخشی از تولید باشند.

۱۲ نظارت خاص و راهنمایی باید در سطح بهره برداری ارائه گردد تا اجرای دقیق ۸۰٪ استانداردها تضمین گردد. یک قطار در صورتی دقیق تلقی می گردد که در عرض ۱۰ دقیقه نسبت به برنامه زمانبندی خود برسد. مسافران باید تضمین دقیق بودن قطار را بصورت هزینه سفر یا بازگشت بخشی از هزینه مجموع پرداختی در قطارهای بهینه، در صورت تاخیر ۳۰ دقیقه یا بیشتر قطار دریافت نمایند.

۱۳ نظافت در طول سفر باید بدون حضور تیم بیرونی انجام شود.  
پرسنل قطار و مستخدمان باید تمام اعمال مربوط به نظافت قطار در طول سفر را بطور مناسب انجام دهند:

- برداشتن هر نوع آشغال از سطح راهرو، راهروهای ورودی و کوپه ها
- بررسی کامل و دوره ای توالت ها و نظافت میانی آنها

۱۴ عمل نظافت اصلی و نظافت در ایستگاههای مبدا و مقصد باید مطابق قوانین RIC باشد.

۱۵ سرویسهای خاص در قطارهای شب.

بسته سرویس A	بسته سرویس B	بسته سرویس C
<b>مدارک/عناوین جهت پخش (بدون هزینه = داخل کرایه)</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- روزنامه، نشریات</li> <li>- موارد موجود در دستشویی (مسواک*، تیغ*، خمیر دندان*، شانه*، کفش پاک کن، عطر*، آب نوشیدنی، دستمال کاغذی)</li> <li>- حوله های معمولی</li> <li>- فهرست منو</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- نشریات</li> <li>- موارد موجود در دستشویی (صابون، کفش پاک کن، آب نوشیدنی، حوله)</li> <li>- مانند A</li> <li>- مانند A</li> </ul>	
* بصورت سیستماتیک برای مسافران پخش نمی گردد، فقط در صورت درخواست مستخدم قطار (بدون هزینه) به شکل بسته توالت عرضه می گردد.		
<b>سرویسهای کترینگ و مواظبت از مشتریان</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- خوش آمد گویی به مسافران</li> <li>- مدارک سفر، اعلام سنتها</li> <li>- سرویس در کوپه (هر نوع غذا و نوشیدنی در هر زمانی)</li> <li>- سرویس بیدار نمودن</li> <li>- بازگرداندن مدارک</li> <li>- خداحافظی از مسافران</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- مانند A</li> <li>- مانند A</li> <li>- سرویس صبحانه در کوپه (سایر کترینگها بصورت سلف سرویس در تمام زمانها)</li> <li>- مانند A</li> <li>- مانند A</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- سلف سرویس در واگن خواب یا BC</li> </ul>
<b>اسنک با هزینه</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>- اسنک عصرانه، نوشیدنی خوش آمدگویی، آب معدنی</li> <li>- صبحانه کامل (نان، کره/مارگارین، عسل، مربا، پنیر، سوسیس، موزلی، چای یا قهوه)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- آب معدنی</li> <li>- صبحانه سبک</li> </ul>	

پیوست ث  
(اطلاعاتی)

فهرست علائم اختصاری

CM	Capacity Managers = مدیریت ظرفیت
EC	EuroCity = یوروسیتی
EN	EuroNight = یورو شب رو
EWP	Europaeischer WagenbeistellungsPlan (European Table of Through Servoces) = برنامه زمانبندی سرویس های کامل اروپایی
FTE	Forum Train Europe = دادگاه اروپایی قطار
OSJD	Organisation for the Collaboration of Railways = سازمان همکاری راه آهن ها
RM	Route Management = مدیریت مسیر
RU	Railway Undertaking = شرکت بهره برداری راه آهن
TCV	Tarif Commun Voyageurs (Standard Passenger Tariff) = تعرفه مسافری استاندارد
TPP	Technical Production and Planning = برنامه ریزی و تولید فنی